

Día de Los Reyes Noche de Reinas

Andres de Los Santos returned to the stage during Amigas' annual Día de Los Reyes/Noche de Las Reinas Holiday Celebration on January 7 at the remodeled **Casa Puertorriqueña**.

Andres performed two songs for the 75 women and friends who attended the evening celebration. Joining Andres was Bobbie Briefman who had taken a break from performing for several years and made her big return for an Amigas audience.

While most holiday celebrations occur in December Amigas celebrates Día de Los Reyes the weekend closest to January 6. When Amigas started Noche de Las Reinas we held the celebration in a woman's home. Three years ago we outgrew home space and held the dance at Las Manos Gallery. This year Casa Puertorriqueña offered to host the party and we are very grateful for their generosity.



Bobbie Briefman wowed the crowds with two songs at the annual Día de Los Reyes/Noche de Las Reinas Holiday celebration

DJ Wanda was on hand to get the dance floor jumping. She introduced the "bachata slide" and kept the music going until 1am.

We want to thank our supporters for donating items for our raffle including **Sam's Art, Batteries Not Included, All About Pleasure (Frances Jaime) and Angel's Restaurant**. And we especially want to thank all the Amigas members who joined us for a Noche de Reinas!



Andres de Los Santos returned to the stage at Casa Puertorriqueña in dazzling style!

Andrés de Los Santos regreso al foro durante el festejo anual Día de los Reyes/Noche de las Reinas el día 7 de Enero en **La Casa Puertorriqueña**. Andrés presento dos canciones a una audiencia de 75 mujeres y sus amistades que estuvieron allí. Junto con Andrés se apareció Bobbie Briefman, quien había tomado un descanso en su carrera e hizo su Nuevo debut frente a la audiencia de Amigas Latinas.

Aunque la mayoría de los festejos navideños ocurren en Diciembre Amigas celebra el Día de Los Reyes el fin de semana más cercano al 6 de Enero. Amigas empezó a celebrar este día en el sótano de una compañera. Hace tres años descubrimos que el espacio de

una casa era demasiado pequeño para los festejos de Amiga Latinas. El siguiente baile se llevo a cabo en la Galería de Arte Las Manos. Este año la Casa Puertorriqueña nos abrió sus puertas. Quedamos mayormente agradecidas por su generosidad.

La DJ Wanda estuvo presente como siempre para motivarnos a todas con su música. Nos presento una nueva pieza la "bachata slide" y nos entretuvo hasta la 1am. Ofrecemos nuestra gratitud a los que nos apoyaron esa noche con sus obsequios para la rifa: **Sam's Art, Batteries Not Included, All About Pleasure (Frances Jaime) and Angel's Restaurant**. En especial agradecemos a todas las miembros de Amigas Latinas que vinieron a pasar una linda Noche de Reinas!

Real Deal Fridays *So What's The Deal?*

Everyone's been asking, "So what's the deal with *Real Deal Fridays*?" If you attended any of the past series then you probably know, but if you haven't checked it out, here is the scoop!

Thanks to the excellent idea of board member **Edith Torres** every Friday for one month Amigas Latinas hosts an informal discussion group in the evening at a local community site.

Each night Latina Lesbians, Bisexuals, and questioning women gather to discuss a topic related to living *La Vida Latina*.

Last October about 15-20 women gathered each Friday to talk about safe sex, violence, spirituality, friendships and masking our identity.

Some of the evenings involved demonstrations or artsy activities and other evenings there was just talk, talk, talk.

Regardless of the topic, women were given the opportunity to meet other Latinas, start new friendships and hear women express ideas and feelings that made them feel they were not alone in their struggle to find themselves and others like them.

Some women even found new girlfriends (you know who you are). Some returned every week and others came on and off. Either way, as the weeks went on, the women got to know each other better and their time together began to feel more like a gathering of friends.

So why stop a good thing?! Amigas Latinas is planning to do **another round of Real Deal Fridays this February!** Participants from the October series told Amigas what they wanted to talk about so here are the **topics** they asked for:

- * **Gender Identity** (Feb. 4),
- * **Relationships** (Feb. 11),
- * **Gay Marriage** (Feb. 18),
- * **Anger Bingo** (Feb. 25).

What's Anger Bingo?? You have to show up to find out! **Call Edith Torres at (773) 344-2605** for the location. Hope to see you there!



¿Qué Pasa los Viernes de Verdades?

Todas están preguntando, "¿Qué es lo que pasa con los Viernes de Verdades?"

Si has atendido la serie anteriores, ya sabes, en cambio si nunca has asistido, aquí tienes la información.

Gracias a la excelente idea de un miembro del comité ejecutivo, **Edith Torres** cada viernes durante un mes, Amigas Latinas anfitriona una plática informal en un centro comunitario.

Cada noche mujeres lesbianas y bisexuales, al igual que las mujeres que están cuestionando su sexualidad, se reúnen para platicar acerca del tema, "La Vida Latina."

El octubre pasado entre 15-20 mujeres se reunieron cada viernes para hablar acerca de la violencia, espiritualidad, amistad, el sexo con mayor protección y como nos escondemos de nuestras identidades.

Durante estas tardes de reunión había demostraciones o actividades artísticas y otras veces solamente platicábamos. Sin tomar en cuenta los temas, durante estos viernes verdades, mujeres tuvieron la oportunidad de conocer a otras Latinas, empezar nuevas amistades y oír a otras mujeres expresar sus ideas y sentimientos al no sentirse solas como mujeres lesbianas o bisexuales.

Y otras mujeres consiguieron novia (ya saben quien son). Unas mujeres vinieron cada viernes y otras venían de vez en cuando. Sin embargo, durante estas semanas las mujeres que asistieron se conocieron mejor y al reunirse se podía sentir la amistad que se estaba creando.

Es por esto que no podemos parar con la serie! Amigas Latinas está planeando otra mes lleno de **Viernes de Verdades en febrero.**

Las mujeres que participaron durante la serie en octubre nos contó que querían platicar para la próxima serie, prepárense para un mes lleno de platicas y diversión:

- * **Identidad de Genero** (Feb. 4),
- * **Relaciones** (Feb. 11),
- * **Matrimonio Gay** (Feb. 18),
- * **"Bingo de Cólera"** (Feb. 25).

¿Que es "Bingo de Cólera"?
¡Usted tiene que atender a descubre!

Por favor comuníquese con **Edith Torres al (773) 344-2605** para mas informacion! Nos vemos!



Lt to rt: Lydia Ramos, daughter, Lita, girlfriend Pat with Queli Seledon and her mom, Norma at the *Creating Familia* program.

Creando Familia

El 17 de Septiembre el **Banco Northern Trust** sirvió como anfitrión del evento "Creando Familia," una presentación y recepción copatrocinada por **Amigas Latinas, Lambda Legal y la Asociación de Hombres Latinos en Accion.**

Tuvimos el honor de presentar a Lydia Ramos y su hija Lita, demandantes en un caso exitoso ganado con la representación de Lambda Legal en 2002. Ramos perdió la custodia de su hija después de que su pareja, Linda, se murió en accidente automovilístico. Su historia es conmovedora y enfatiza el miedo, la ignorancia, la furia y la tragedia que nace de la homofobia. Saber que también son Latinas entristezca mas la historia.

Se comunico **Mona Noriega, miembro de Amigas y Directora Regional de Lambda Legal,** preguntándonos si nos interesaría ser co-patrocinadores del evento.

Con ánimo aceptamos la oportunidad de presentarle a nuestra membresía una Lesbiana Latina que pudiera hablar acerca de su familia. Aproximadamente 80 miembros y sus aliados se reunieron una Linda noche de otoño para darle la bienvenida y escuchar la historia de amor y sobre vivencia de Lydia y Lita.

Lydia nos empezó contándonos acerca de como su gran amor por su pareja, Linda, aumento cuando dio a luz a Lita (sobrenombre que se le puso puesto que se le había nombrado Lydia igual que su madre ya que el apellido, Ramos, lo llevaba por su segunda madre).

Desde el momento de nacer Lydia y Linda habían sido sus únicas madres. Y casi nunca había habido contacto con sus familiares. Lydia nos contó de la desesperación que sintió cuando un día le avisaron por teléfono que su pareja Linda había muerto en un accidente automovilista. Afortunadamente Linda cargaba la información de contacto de Lydia en su cartera.

Desafortunadamente la persona que llamo asumió que el contacto era un familiar de relación por sangre o del “esposo”. Cuando la persona que llamo supo que Lydia era en actualidad la “esposa” de Linda empezó una cadena de eventos para los cuales ni Lydia, ni Lita estaban preparadas.

Faltándole la capacidad legal de casarse con Linda, Lydia nos contó, que no pudo ni reclamar ni el cuerpo ni las pertenencias de Linda. Se vio forzada a comunicarse con los familiares de Linda, personas que las habían expulsado por homofobia. Lydia no tenía derecho legal a opinar lo que se hiciera con el cuerpo de Linda, aun después de haber pagado todos los costos del velorio y entierro. Después de despedirse del amor de su vida Lydia sufrió una segunda pérdida cuando le quitaron a su hija Lita.

Con lágrimas en los ojos nos contó que la familia de Linda se dio cuenta que Lydia no había solicitado segunda adopción de Lita, que significaba que no tenía ningún derecho legal como madre. Consecuentemente, la familia utilizó eso en contra de ella para secuestrar a Lita y alejarla de Lydia.

Con engaños de que iban a “cuidarle” a Lita para que se recuperara de la muerte de Linda, los familiares (que casi no habían tenido contacto con ellas) se llevaron a Lita, supuestamente por “unos cuantos días.”

Ni Lita ni Lydia se daban cuenta que la familia de Linda con tenia intención alguna de regresar a la niña. Se la llevaron a Arizona, alejándola a la niña del único hogar que conocía. Pasaron

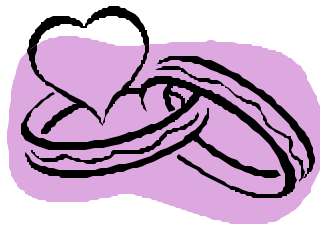
semanas y Lydia no lograba comunicarse con Lita. Su desesperación se convirtió en horror cuando la familia de Linda le pidió a Lydia que dejara de llamar porque nunca iba volver a ver a Lita.

Sin recursos Lydia se comunico con Lambda Legal, quien la represento en el caso que ayudo a establecer una base para establecer los derechos y el papel que juegan las madres lesbianas en la vida de sus hijos. Lambda Legal tomo el caso porque era un caso cuyos resultados podían tener impacto mayor, he allí el nombre “litigación de impacto” que usa Lambda Legal para describir su trabajo.

Cuando el juez le pregunto a Lita con quien quería vivir, sin titubear ella contesto que con su “mama”. Lydia y Lita se reunieron después de meses de separación. Aunque lloramos al escuchar la historia de Lydia algunas lágrimas fueron de orgullo y alegría al reconocer la fuerza y la valentía de Lydia y Lita. También nos enorgullece la persistencia de Lambda Legal que ayuda a que se reconozca nuestra existencia y valor como familias tradicionales – familias como las nuestras creadas con amor, cariño, compromiso y orgullo. Les agradecemos a Lydia y a Lita por compartir su historia con nosotros.

Para saber más acerca del trabajo de Lambda Legal visite www.lambdalegal.org. También pueden llamar a la **Línea de Información** los:

- Martes de 1pm-3:30pm;
- Miércoles de 2pm-4:30pm; y
- Jueves de 10:30am-1:00pm.



Join your Amigas at the
**2005 Lambda Legal
Freedom to Marry Reception**
Thursday, Feb. 10 at High Risk
Gallery 1113 W. Belmont, 7pm.
Free admission. (flyer enclosed)



Creating Familia

On Sept. 17 **Northern Trust** hosted “*Creating Familia*,” a presentation and reception cosponsored by **Amigas Latinas, Lambda Legal and the Association of Latino Men for Action**. We were honored to host Lydia Ramos and her daughter Lita, plaintiffs in a landmark case won by Lambda Legal in 2002.

Ramos lost custody of her daughter after her partner, Linda, was killed in a car accident. Their story is a powerful one and highlights the fear, ignorance, anger and tragedy that homophobia breeds. Given they are Latina the story is even sadder.

Amigas was approached by member **Mona Noriega, who is also the Midwest Regional Director for Lambda Legal**, about six months earlier to consider co-sponsoring the event. Amigas jumped at the opportunity to bring a Latina lesbian mother to Chicago to talk about her family. About 80 members and allies came together that beautiful autumn night to welcome and listen to Lydia and Lita’s story of love and survival.

Lydia began her story talking about the love she and her partner, Linda, shared and created when Linda gave birth to Lita (nickname for Lydia, Jr. since she was named after Ramos). Since her birth Lydia and Linda were the only parents that Lita knew. They rarely had any contact with extended family members. Lydia then shared the helplessness she suffered when receiving a phone call one day that Linda had been killed in a car accident.

Fortunately Linda carried Lydia’s contact information in her

wallet in case of emergency. Unfortunately the caller assumed the contact name was blood-related or a “husband.” Learning that Lydia was actually Linda’s “wife” set off a chain of events neither she, nor Lita, could have imagined or were prepared for.

Lacking the legal means to marry Linda, Lydia shared with her audience that she was unable to claim Linda’s body and her possessions and was forced to contact family, who had shunned them both, to come claim her body. Lydia had no say in what happened with Linda’s body despite the fact that she paid for everything related to the burial.

After saying goodbye to the love of her life, Lydia suffered a second significant loss when she literally had Lita taken from her. Holding back tears Lydia related that when Linda’s family realized that Lydia had not pursued second parent adoption of Lita and so had no legal rights to parent her, they used that against her to literally kidnap Lita away.

Given that cruel legal reality, Linda’s family, who had barely been a part of Lita’s family, offered to “take care” of Lita so Lydia could deal with post-funeral details.

Little did either Lydia or Lita realize but Linda’s family had no intention of returning Lita back to Lydia.

They had taken her to Arizona, far away from the only home Lita knew. Week after week went by as Lydia tried to contact Lita. Her desperation turned to horror when the family told Lydia to stop calling and leave them alone, that she was never going to see Lita again.

With no one to turn to Lydia managed to get in touch with Lambda Legal who represented her in a case that helped establish and reaffirm the significant role lesbian mothers play in their children’s lives.

The reason Lambda took Lydia’s case was because it was a case that had wide-reaching impact – hence the name “impact litigation” that Lambda uses to describe its work.

When the judge asked Lita who she wanted to live with she never hesitated to say “with her mom.” Lydia and Lita were reunited after months of heart-breaking separation.

While tears were shed hearing this difficult story, some of those tears were joyful knowing that because of the courage and pride of Lydia and Lita and through the hard work of Lambda Legal, our existence and value as a traditional family – one built on love, caring, commitment and pride – was reaffirmed and strengthened. We thank them both for sharing their story with us. To learn more about the work of Lambda Legal visit

www.lambdalegal.org. You can also call their **Help Desk**

- Tuesdays, 1pm-3:30pm;
- Wednesdays, 2pm-4:30pm;
- Thursdays, 10:30am-1:00pm.



Liz & Tina enjoy the evening together at Amigas’ 9th Anniversary Celebration in August.

Festejo de Aniversario ***¡Amigas cumple 9 años!***

Con el suelo helado y la temperatura a bajo cero es difícil imaginarse Chicago en temperaturas caliente. Pero caliente estaba el ambiente en Humboldt Park cuando 125 Latinas y sus amistades celebraron el 9^o Aniversario con un baile y declamación de poesía en la Casa Puertorriqueña.

La **DJ Wanda** como siempre nos animo con salsa, merengue y bachata. También con mucho orgullo escuchamos palabras poéticas de amor, pasión, orgullo y dulzura de Rosa, Wanda, Mary y Norma.

Hace nueve años, varias Latinas nos reunimos en casa de Christine Garza para compartir lo que se sentía ser Latina y lesbiana, bisexual o en búsqueda de su identidad sexual. Nos preguntamos si, en Chicago, era necesario establecer un grupo para mujeres que buscan a otras mujeres como pareja. Todas llegamos a la misma conclusión.

Y ahora, nueve años después sigue Amigas Latinas proveyendo un servicio inigual a otros programas a de varios países Latinoamericanos, tanto mujeres nativas de los EEUU e inmigrantes.

Nuestra misión es empoderar a la mujer Latina que busca tener como pareja a otra mujer, creando ambientes seguros, oportunidades de crecimiento personal, apoyo, educación y abogacía que impacte la familia, las amistades y la comunidad en general.

Nuestra visión es celebrar quien somos con orgullo, sin límites ni fronteras, sin miedo y sin disculpas.

Ofrecemos pláticas, talleres, actividades infantiles y eventos sociales con el fin de proveer espacios seguros para la mujer Latina que quiera celebrar quien es. También entrenamos a proveedores de servicios sociales a la comunidad Latina para que mejor entiendan nuestra comunidad.

En los últimos años hemos notado que ha aumentado el número de mujeres que hablan poco a ningún inglés. Por esta razón tratamos de ofrecer servicios en inglés y español. De acuerdo a los reportes del censo la diversidad de la ciudad de Chicago refleja la diversidad Latina de los EEUU.

Aunque los mexicanos y los Puertorriqueños son los grupos más grandes, es muy probable que Amigas tenga como miembros mujeres de Colombia, Guatemala, Ecuador, Argentina y Cuba.

Conocerás a mujeres que son madres y abuelas. Algunas aun están casadas con hombres y otras han estado casadas en sus pasados. Por estas razones Amigas se compromete ha desarrollar actividades infantiles y familiares, donde los niños se puedan sentir cómodos sabiendo que existen otros hogares lesbicos. Intentamos normalizar el ser hijo(a) de una lesbiana o ser madre lesbiana.

Por todas estas razones Amigas organiza festejos en el verano para celebrar y reafirmar lo que somos y a quien queremos. Agradecemos a todas las amigas que han asistido nuestros festejos o que han traído sus amistades/familiares para que nos apoyen. Cumplimos 9 años y seguimos contando – con esperanzas de que nos sigan visitando este año hasta cumplir los 10!



Julia & Miriam celebrate Amigas 9th Anniversary at Casa Puertorriqueña.

Amigas turns 9!

With snow on the ground and wind chill temperatures below zero it's hard to imagine it used to be hot in Chicago. But it certainly was on Aug. 27 in Humboldt Park when 125 Latinas and friends celebrated Amigas' 9th Anniversary Dance and spoken word event at **Casa Puertorriqueña**.

DJ Wanda once again spun the salsa, merengue and bachata and we were honored to have Rosa, Wanda, Mary and Norma sharing words of love, passion, struggle and pride during a short but sweet spoken word program.

Nine years ago several Latinas met in the home of Christine Garza to talk about creating a group for Latina women who partner. Nine years later Amigas continues to provide a unique service to Latinas from all Latin American countries, both native and immigrant born.

Our **mission** is to empower Latina women who love women by providing a safe environment, personal growth, support, education, and advocacy to impact family, friends and the larger communities we live in.

Our **vision** is to celebrate who we are with pride and acceptance without boundaries or limitations, fearlessly and unapologetically.

We offer platicas, workshops, children's activities, and social

events to provide safe space for Latina women to be who they are. We also train Latino providers to better understand our issues so as to better serve our community.

Over the last several years we have seen an increase of women who speak little to no English and for that reason we do our best to provide information and services in Spanish and English. According to census reports the diversity of Chicago's Latina community mirrors the diversity of the Latino community across the country. While Mexicans and Puerto Ricans make up the largest sub groups, chances are good you will meet women from Colombia, Guatemala, Ecuador, Argentina and Cuba.

You are also likely to meet women who are mothers, even grandmothers. Some women are still married to men and many others have been married at one time. For that reason Amigas is committed to doing child-focused family activities where our children can be amongst other children who live in lesbian households. We want to normalize being the child of a lesbian and being a mom who happens to be a lesbian.

For all these reasons Amigas gets together in the summer to celebrate and reaffirm who we are and who we love. We thank all the Amigas who came out and brought friends to support us. Nine years old and counting – we hope you'll visit with us this year as we head toward year 10!

Nepantla group gives voice to young Queer Latinas

by rosa yadira

"Things have changed in my life both personally and professionally...it has made me put into perspective what it is that I need and more importantly what nuestra comunidad needs. This is why I would have to agree wholeheartedly regarding the need to work hard towards creating a safe, creative space for nuestras hermanas."

This has been the energy that has driven mujeres to create a new group. **Nepantla** is a group of young lesbians, bisexual, transgender, queer and questioning Latinas building a community entre familia while creating a nurturing, creative and collective political voice within a safe and supportive space.



Nepantla came to birth after many conversations with queer Latinas in Chicago with an urgency to form a space of our own. Many women I spoke to talked about the need to have a group for younger mujeres that discussed the politics that are embedded in being female, young, Latina, and queer.

In the fall of 2004, we had our first meeting to clarify our purpose, name, and goal. The name suggested was Nepantla, defined by Gloria Anzaldúa as a Nahuatl word meaning *"tierra entre medio. Transformation occurs in this in-between space [of Nepantla], an unstable, unpredictable, precarious, always-in-transition space lacking clear boundaries. Nepantla es tierra desconocida, and...means being in constant state of displacement—an uncomfortable, even alarming feeling."*

Nepantla has led us to confront this uncharted territory that many young mujeres find themselves in. Nevertheless, together we are a powerful force that mutually helps one another and increases the visibility of the growing queer Latina community.

Currently, we are in the beginning stages of forming Nepantla and are gathering the commitment from other mujeres to help form the core group.

This space is specifically for **young Latinas between the ages of 18-28, with an associated group for younger Latinas who**

are **15-18 years old**. Our next meeting will be held in February. For further information, please e-mail us at nepantla@yahoogroups.com or contact Rosa Yadira at rosayadira@gmail.com.

* "I associate nepantla with states of mind that question old ideas and beliefs, acquire new perspectives, change worldviews, and shift from one world one to another." Gloria Anzaldúa, Preface "Preface: (Un)natural bridges, (Un)safe spaces," in *this bridge we call home: radical visions for transformation*, ed. Gloria E. Anzaldúa and Analouise Keating (New York: Routledge, 2002), 1."

"tierra desconocida"

por rosa yadira

"Las cosas en mi vida personal y profesional han cambiado... y me han ayudado a poner en perspectiva lo que necesito y más importantemente lo que necesita mi comunidad. Por eso estoy de acuerdo de todo corazón acerca de la necesidad de trabajar para crear un espacio seguro y creativo para nuestras hermanas."

Esto ha sido la energía que ha llevado a mujeres a crear un nuevo grupo; Nepantla es un grupo de lesbianas, bisexuales, transgénero, queer, y jóvenes Latinas que están cuestionando su sexualidad. Estamos construyendo una comunidad entra familia y creando una nutritiva, creativa, y colectiva voz política dentro de un espacio seguro y de apoyo.

Nepantla se realizó después de muchas pláticas con queer, jóvenes Latinas en Chicago que sentían una urgencia para crear un espacio propio. Muchas de las mujeres con quien hable comentaron acerca de la necesidad de crear un espacio específicamente para mujeres jóvenes en cual se pudiera hablar acerca de la política de ser una mujer joven, Latina, y queer.

En el otoño del 2004, tuvimos nuestra primera junta para diseñar nuestro propósito, nombre, y metas; el nombre sugerido fue

Nepantla. Nepantla está definido por Gloria Anzaldúa como una palabra Nahuatl que ella dice significa, "tierra entre medio. Transformación ocurre en este espacio dentro Nepantla, un [espacio] inestable, impredecible, precario, siempre-en-transición que nunca tiene límites definidos. Nepantla es tierra desconocida, y...significa siempre estar en un constante espacio de desplazamiento—una sensación incomoda, y a veces alarmante."*

Nepantla nos ha llevado a confrontar un territorio inexplorado en cual muchas mujeres jóvenes se encuentran, sin embargo somos una fuerza poderosa que se ayuda mutuamente y esta aumentado la visibilidad de la comunidad Latina lesbiana, bisexual, y transgénero.

Actualmente, estamos en la fase de formar un grupo central para seguir formando Nepantla. **Este espacio es específicamente para jóvenes Latinas entre las edades de 18-28, con un grupo asociado para jóvenes Latinas entre 15-18 años.**

Nuestra próxima junta será en febrero. Para más información, mándenos un correo electrónico a nepantla@yahoogroups.com o comuníquese con Rosa Yadira (rosayadira@gmail.com).

* "Yo asocio nepantla con un estado de mente que cuestiona ideas y creencias anticuadas, que adquiere una nueva perspectiva, cambia ideas mundiales, y hace la transición de un mundo al otro." Gloria Anzaldúa, Preface "Preface: (Un)natural bridges, (Un)safe spaces," in *this bridge we call home: radical visions for transformation*, ed. Gloria E. Anzaldúa and Analouise Keating (New York: Routledge, 2002) (Todas las traducciones son propias.)

5th Annual Aixa Diaz Scholarship Fund Dinner a Big Success!

Over 200 Amigas members and supporters filled the beautiful Michelle's Ballroom on November 13 for the fifth annual Aixa Diaz Scholarship Fund Dinner. This year's event was our most

successful yet raising over \$10,000 for the Fund.

C.C. Carter, whose grandmother's **Dominican** blood runs through her artistic veins, honored us with the beauty and power of her spoken word.

C.C. donated an autographed and "kissed" copy of her poem, "Kiss" to the silent auction that now hangs in lucky Liz Millan's home.

A surprise guest who also amazed the crowd with her powerful spoken word was **Staceyann Chin**, who was in town from New York for **DEF Poetry Jam's** Chicago production.



Maria Hernandez, coordinator of the Deaf GLBTQ group on the dance floor with her mother.

The money raised will help provide financial assistance for Latina lesbian/bisexual youth entering college who are working to promote tolerance and inclusion in their schools.

We were very honored that last year's scholarship recipient, **Zaida Sanabia**, was able to join us. Zaida is currently enrolled at Wilbur Wright College and she gave us an update on her continued work to help ensure Latina lesbian and bisexual students receive the best education in a safe and inclusive school environment.

Zaida is quiet but very vocal about the rights of LGBT students. She thanked Amigas for the support she received with the scholarship and stressed that we must all work to ensure the development of gay-straight alliances in high schools throughout Chicago.

Besides being an activist and college student Zaida also works at Beyond Media (visit their web site - www.beyondmedia.org - that

annually helps 250 underserved youth learn to use media to tell explore, understand and share their experiences and perspectives of community issues.

Zaida facilitates media workshops for elementary school children and is currently working on a video documenting the stories of LGBTQ students around Illinois. She is truly an inspiration for all our community and we wish her the best as she continues her studies and activism.

We hope you will be able to join us at the **GLSEN Youth Awards this May** when we honor Latina lesbian/bisexual students who are actively promoting tolerance and acceptance of lgbt students and entering college.

Visit the GLSEN web site for more information – www.GLSENChicago.org



Artist Mabel Vilner stands with Bibiana Andrade, winner of the Aixa Diaz Dinner grand raffle prize.

¡Cena de Recaudación de Fondos Exitosa!

Más de 200 miembros y amistades de Amigas Latinas nos acompañaron en el **Salón Michelle** el 13 de Noviembre en apoyo a la 5ª cena anual para recaudar fondos para la Beca Aixa Díaz. Este año ha sido el más exitoso puesto que se colectaron más de \$10,000 para el fondo.

C. C. Carter, que lleva **sangre Dominicana**, por parte de su abuela, entre sus venas de artista, nos hizo el honor de su hermosa presencia y compartió su bella poesía. C.C. también donó una copia de su poema "Kiss", lo

autografió y selló con un beso. Dichosa la ganadora Liz Millan que ahora tiene esa pieza en su hogar.

Una invitada sorpresa, **Staceyann Chin**, también nos maravillo con su poesía. Staceyann nos visitaba desde Nueva York; ella había venido a Chicago a participar en el concurso de poesía nacional, DEF Poetry Jam.

El dinero recaudado ira a proveer asistencia económica a jóvenes Latinas que se identifican como lesbianas o bisexuales, que están entrando al colegio y que trabajan para promover la tolerancia y la inclusión en sus escuelas.

Tuvimos el gran honor de tener la presencia de **Zaida Sanabia**, la ganadora del año previo. Presentemente Zaida esta enrolada en el colegio Wilbur Wright. Ella nos resumio su presente lucha para que se aseguren los derechos de educacion y de seguridad en las escuelas.

Zaida normalmente callada pero vociferosa en cuanto a los derechos LGBT. Agradeció a Amigas Latinas por el apoyo que ella había recibido a través de la beca y enfatizo que es necesario trabajar en conjunto para asegurar el desarrollo de las alianzas entre las personas LGBT y las personas heterosexuales en las escuelas de Chicago.

Además de ser estudiante de universidad, Zaida trabajo con Beyond Media (www.beyondmedia.org), una organización que anualmente ayuda a 250 jóvenes a usar el medio de comunicación para explorar, comprender y compartir sus experiencias y perspectivas de la problemática comunitaria.

Zaida encabeza talleres para niños de escuelas primarias; presentemente ella esta desarrollando un video cuyo enfoque es documentar las historias de jóvenes LGBT en Illinois.



Tim & Jaime, generous sponsors of the annual Aixa Diaz Fund Nuevo Vallarta silent auction item!

Verdaderamente es una inspiración para nuestra comunidad. Le deseamos lo mejor con sus estudios y en su desarrollo como activista.

Esperamos puedas acompañarnos en Mayo cuando obsequiaremos otra beca a otra estudiante Latina Lesbiana. Esto sucederá como parte de los premios juveniles de GLSEN. Visita la pagina de Web de GLSEN para mas información – www.GLSENChicago.org



Amigas' children gathered around Sra. Santa Claus Saturday, Dec. 4 at Kociusko park.

Diciembre: Lleno de niños y familia

Celebracion Navideño Para Niños

En celebración de las fiestas navideñas Amigas organizó dos eventos. ¡¡Santa Claus visito a 25 niños, jóvenes adolescentes y madres el día Sábado, 4 de diciembre en el parque Kociuszko (Mil Gracias a Rebeca por ser nuestra anfitriona!!). Los niños jugaron, hicieron artes manuales, cantaron, comieron toneladas de pizza y ansiosamente esperaron la llegada de Santa Claus.

Recibieron a ELLA© con mucho entusiasmo. Hasta los adultos se turnaron en las piernas

de Santa, convenciéndola que se habían portado bien!

Santa repartió regalitos a todos los niños y se despidió, deseándoles a todos feliz Navidad y prospero año nuevo. Ella les prometió regresar el año entrante; esperamos que tú puedas acompañarnos en su futura visita.

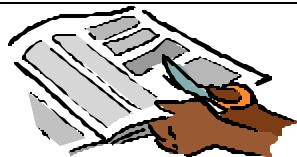
PFLAG en Español: Entre Familia

Dos semanas después Amigas co-patrocinó una **cena navideña** para la recientemente formada, **PFLAG en Español: Entre Familia**. Es un grupo que nuestra miembro de junta, **Aurora Pineda** encabeza. **La cena se llevo acabo en el Restaurante La Michoacana, located at 2049 W. Cermak Road.** Agradecemos a sus dueños por proporcionarnos tan rica comida y agua de horchata! PFLAG en Español se inicio la primavera pasada, reuniendo más de 25 padres y amistades.

Los padres de Aurora han sido instrumentales en crear espacios seguros para que los padres, hermanos(as) y familiares de las personas Latinas lesbianas y gay se reúnan para charlar sobre sus vidas y las de sus hijos. La cena se festejó con el fin de poder celebrar estos días especiales sin la vergüenza de tener que explicarle a nadie lo que somos.

Fue el primer evento de su tipo en Chicago. ¡Esperamos que el año entrante doble o triplique el numero de participantes!

El grupo regularmente se reúne el último sábado de cada mes por las tardes. **Domingo, Febrero 27 y Sabado, Marzo 26 son las fechas de las siguientes reuniones.** Para mayor información favor de llamarle a **Aurora** al 773-704-8270.



Latina Magazine

Amigas Latinas was mentioned in the **October issue** of Latina Magazine. Evette Cardona and Norma Seledon were quoted in **"The Silent Treatment"** an article about being Latina and lesbian.



Mary Torres (right) and family visit with Santa.

December filled with Kids and Parents

Kids Holiday Celebration

Amigas hosted two events this December to celebrate our families and the Christmas spirit. Santa Claus visited with about 25 children, teens and parents on Saturday, December 4 at Kociuszko Park (A big **"Muchisimas Gracias"** to Rebecca for hosting us again!!).

Children played games, did crafts, sang songs and ate tons of pizza anxiously awaiting Santa who was greeted with excitement once "she" arrived.

Even the adults took advantage of the opportunity to sit on Santa's lap and convince her they were good girls this year!

Santa passed out goodies to the kids and wished everyone a Merry Christmas and Happy New Year. She promised to return next year and we hope you will plan to join us once again.

PFLAG en Español: Entre Familia

Two weeks later Amigas co-sponsored a holiday dinner for the new **PFLAG en Español: Entre Familia** group that Amigas board member, **Aurora Pineda** is organizing. The dinner was held at **Restaurante La Michoacana, 2049 W. Cermak Road** and we thank them for providing delicious food and orchata!

PFLAG en Español began meeting last Spring and about 25 parents and friends have attended. Aurora's mom and dad have been

instrumental in helping create the safe space where parents, brothers and sisters, aunts and uncles and other family members and friends of Latina/o lesbians and gays can gather to talk about their lives and their children's lives. The holiday dinner was held as a way for our families to celebrate La Navidad without explaining or being ashamed of who we are. It was a first of its kind for Chicago and hopefully next year the number of families who attend will double or triple!

PFLAG en Español's next meetings are: are Sunday, Feb. 27 and Saturday, March 26. For more information call Aurora at 773-704-8270.

Seeking childcare for our nine-month old daughter; four or five hours per week, at our home in Oak Park. Days and pay are flexible. We live near Roosevelt and Austin, 6 blocks from the Blue Line train. Spanish-speaking preferred. If interested, please contact RoiAnn or Kelly at 708.763.0714, or RoiAnn by cell at 312.286.3453. Thank you.



Se busca niñera para nuestra hija de 9 meses; entre 4-5 horas por semana, en nuestro hogar en Oak Park. El pago y los dias son flexibles. Vivimos cerca de las calles Roosevelt y Austin, a seis cuadradas de la linea azul del tren (Blue Line). Se prefiere persona que habla español y ingles. Si le interesa favor de comunicarse con RoiAnn o Kelly al (708) 763-0714 o al celular de RoiAnn, (312) 286-3453. Gracias!

Lesbian Community Cancer Project's Annual Gala

at South Shore Cultural Center
Saturday, Feb. 12
with DJ MC Lyte

Tickets \$60 advance, \$75 at door
VIP reception tix are \$100
Available at www.lccp.org or
Women & Children First Books,
5233 N. Clark St.